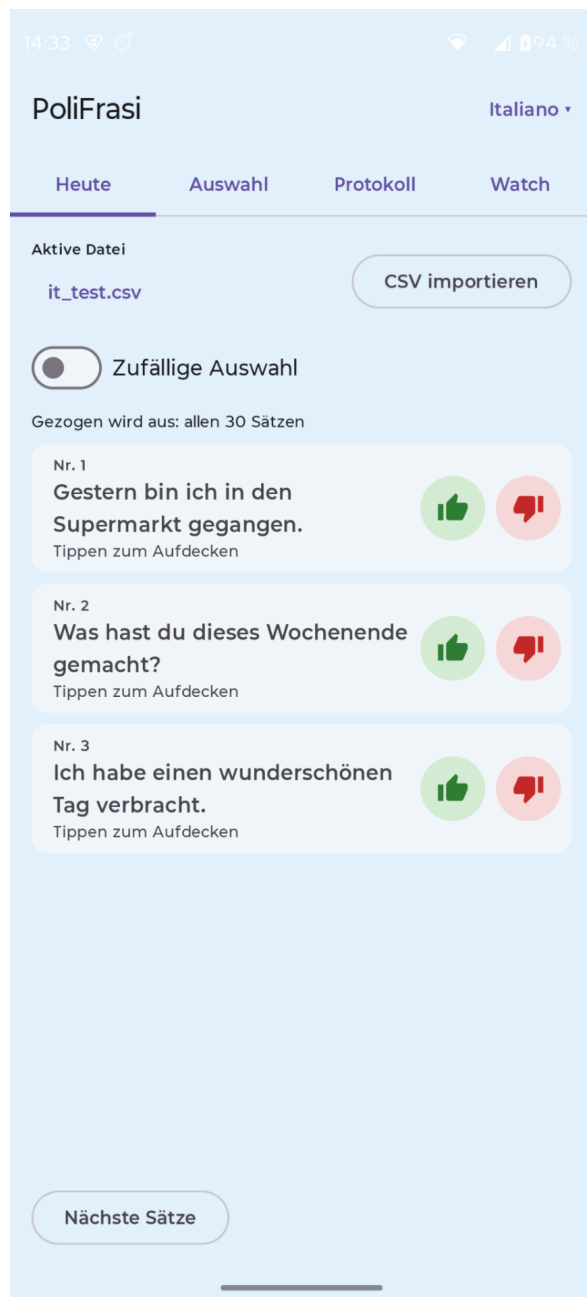


Polifrase-Kurzanleitung

PoliFrase – Kurzanleitung

PoliFrase ist eine eigenständige App.



PoliFrase hilft dir, Sätze in mehreren Sprachen zu üben (zurzeit Italienisch, Französisch, Spanisch und Englisch). Du bereitest Sätze in einer CSV-Datei vor, die App wählt daraus tägliche Übungssätze und kann sie zusätzlich als Benachrichtigungen verschicken – auch auf eine gekoppelte Smartwatch.

1. Sprache wählen

- Beim ersten Start fragt die App: „Welche Sprache möchtest du üben?“ Wähle eine der Sprachen, die Wahl wird gespeichert.
- Jederzeit ändern: Oben rechts steht die gewählte Sprache. Antippen öffnet eine Liste zum Wechseln.
- Die Sprache bestimmt die **Sprachausgabe** („Vorlesen“) und den Hilfetext zum CSV-Format.
- Ein Sprachwechsel setzt nichts zurück: aktive Datei, Satzauswahl, Protokoll und Zeitplan bleiben erhalten. **Wähle nach einem Wechsel selbst eine passende CSV-Datei**, sonst liest die Stimme z. B. französische Sätze mit italienischer Aussprache vor.
- Weitere Sprachen lassen sich im Code in der Datei `Language.kt` mit einer Zeile ergänzen (Kürzel, deutscher Name, Eigenname, Sprach-Tag) und benötigen einen neuen Build.

2. CSV-Datei vorbereiten

Format, eine Zeile pro Satz, UTF-8 (idealerweise mit BOM für Excel):

```
id;de;fr;hinweis
1;Wo ist der Bahnhof?;Où est la gare ?;
2;Ich hätte gern einen Kaffee.;Je voudrais un café.;voudrais = möchte
```

- Spalte 1 = Nummer, Spalte 2 = deutscher Satz, Spalte 3 = Satz in der Fremdsprache, Spalte 4 = Hinweis (darf leer bleiben).
- Der Name der dritten Spalte in der Kopfzeile ist egal (`it`, `fr`, `es`, `en` ...). Maßgeblich ist nur die Position.
- Kopfzeile ist optional, `;` oder `,` als Trennzeichen werden erkannt.
- **Dateien sind nicht an eine Sprache gebunden.** Alle importierten Dateien erscheinen in der Liste, egal welche Sprache gewählt ist. Sinnvoll sind Dateinamen mit Kürzel, z. B. `fr_alltag.csv`.
- Zum Ausprobieren gibt es je eine Testdatei mit denselben 30 Sätzen: `it_test.csv`, `fr_test.csv`, `es_test.csv`, `en_test.csv`.

3. Importieren (Tab „Heute“)

1. „CSV importieren“ antippen, Datei auswählen.
2. Die Datei erscheint als „Aktive Datei“. Mehrere Dateien können importiert und über das Dropdown gewechselt werden.
3. Die App zeigt automatisch 3 Tagessätze. „Nächste Sätze“ holt sofort neue.
4. Auf eine Karte tippen deckt die Lösung in der Fremdsprache auf. Mit den beiden Daumen-Symbolen bewertest du „Gewusst“ / „Nicht gewusst“ – das landet im Protokoll. Das Lautsprecher-Symbol liest die Lösung vor.

4. Satzauswahl eingrenzen (Tab „Auswahl“)

- Alle Sätze der aktiven Datei stehen als Liste mit Häkchen.
- „Von ... Bis ...“ markiert einen Bereich in einem Schritt, z. B. Satz 12–20.
- Einzelne Sätze lassen sich per Häkchen dazu- oder wegnehmen.
- Ohne Auswahl wird aus der ganzen Datei gezogen.
- Der Schalter „Zufällige Auswahl“ (Tab „Heute“) entscheidet, ob die Tagessätze der Reihe nach oder zufällig aus der Auswahl kommen.

5. Fortschritt ansehen (Tab „Protokoll“)

- Übungen heute/diese Woche, Quote, Tage in Folge.
- Filter „Problemsätze“, „Sicher“, „Nie geübt“.
- „Protokoll exportieren“ legt eine CSV-Kopie ab, z. B. für Excel.
- Das Protokoll ist nicht nach Sprachen getrennt, es ordnet Einträge über den **Dateinamen** zu. Verwende deshalb für verschiedene Sprachen verschiedene Dateinamen, sonst vermischen sich die Auswertungen.

6. Automatisch üben (Tab „Watch“)

1. Bis zu 5 Uhrzeiten eintragen (Zeit 1–5), leer lassen = ungenutzt.
2. Schalter „Mit Benachrichtigungen?“ auf Ja stellen.
3. Schalter „Nur zur Erinnerung“ wählen (siehe unten), dann „Speichern“.
4. Erscheint eine Karte zur fehlenden Erlaubnis „Alarme & Erinnerungen“:

„Erlaubnis erteilen“ antippen und in den Systemeinstellungen bestätigen.

****Nur zur Erinnerung = Ja (Grundeinstellung):**** Zu jeder eingetragenen Uhrzeit kommt eine einzelne Benachrichtigung „Zeit zum Üben!“ mit der gewählten Sprache. Sie enthält keinen Satz, Antippen öffnet die App. Das Feld „Abstand“ ist in diesem Modus ausgeblendet.

****Nur zur Erinnerung = Nein:**** Zu jeder Uhrzeit läuft automatisch die Satzfolge: deutscher Satz → Pause → Lösung in der Fremdsprache → nächster Satz, usw. Den Abstand zwischen den Nachrichten (Sekunden) stellst du im Feld „Abstand“ ein.

Die Sätze der Satzfolge stammen aus der ****aktiven Datei****. Ein Sprachwechsel ändert daran nichts, die Sprache wirkt nur auf die Sprachausgabe in der App und auf den Text der Erinnerung.

Für Smartwatches: Benachrichtigungen werden von der Begleit-App der Uhr (z. B. Pebble-App, Wear OS, Galaxy Wearable) automatisch gespiegelt. Prüfe

dort einmalig, dass PoliFrase in den Benachrichtigungs-Einstellungen freigeschaltet ist.

7. Gut zu wissen

- Ändert man die Uhrzeiten oder den Abstand mitten am Tag, beginnt der Zeitplan neu ab dem nächsten passenden Zeitpunkt.
- Drückt man während einer laufenden Zeitfolge „Nächste Sätze“, nutzen die noch ausstehenden Benachrichtigungen des Tages automatisch die neue Auswahl.
- Manche Handy-Hersteller (Samsung, Xiaomi, Huawei u. a.) drosseln Hintergrund-Apps zusätzlich. Hilft die Zeitfolge nicht zuverlässig, lohnt ein Blick in die Akku-/Autostart-Einstellungen für PoliFrase.

8. Voraussetzungen für andere Handys und Smartwatches

Auf dem Handy

- **Android**, kein iOS. Mindestens Android 8.0 (SDK 26), wegen der verwendeten Datums-Funktionen.
- **Benachrichtigungs-Erlaubnis** für PoliFrase (ab Android 13 fragt die App danach).
- **Erlaubnis „Alarmer & Erinnerungen“** (ab Android 12), sonst funktioniert die Zeitfolge im Tab „Watch“ nicht zuverlässig.
- **Herstellerbesonderheiten:** Samsung, Xiaomi, Huawei und einige andere drosseln Hintergrund-Apps zusätzlich zu den reinen Android-Vorgaben. PoliFrase muss dort oft händisch von Akku-Optimierung/Autostart-Beschränkungen ausgenommen werden, sonst reißt die Zeitfolge ab, wenn das Display länger aus ist.
- **Sprachausgabe der gewählten Sprache** installiert, falls „Vorlesen“ genutzt werden soll (Android-Einstellungen → Sprachausgabe). Für jede Lernsprache wird eine eigene Stimme gebraucht. Fehlt sie, bleibt der Button stumm, der Rest der App funktioniert trotzdem.

Auf der Smartwatch

Die Lösung nutzt **normale Android-Benachrichtigungen**, keine uhrenspezifische Technik. Sie ist deshalb nicht auf eine bestimmte Uhr beschränkt und funktioniert mit jeder Smartwatch, deren Begleit-App Handy-Benachrichtigungen an die Uhr spiegelt, also z. B. Wear-OS-Uhren, Galaxy Watch, Garmin, Fitbit oder Pebble über die Pebble-App. Bedingung ist jeweils:

- Die Uhr ist mit dem Handy gekoppelt und die Begleit-App läuft.

- PoliFrase ist in den Benachrichtigungs-Einstellungen dieser Begleit-App freigeschaltet.
- Die Uhr zeigt Benachrichtigungstitel und -text überhaupt an. Manche Fitness-Tracker zeigen nur den Titel oder kürzen stark, dann kommt die Lösung eventuell nicht vollständig an.

Was bei einem Wechsel neu eingerichtet werden muss

Die App speichert alles nur lokal auf dem jeweiligen Handy, nichts wird synchronisiert. Auf einem neuen Handy müssten deshalb erneut gemacht werden:

- Sprache wählen
- CSV-Datei(en) importieren
- Satzauswahl (Bereich/Häkchen) neu setzen
- Zeitfolge im Tab „Watch“ neu eintragen
- Protokoll beginnt bei null, das alte lässt sich vorher exportieren und getrennt aufbewahren